

み まな
見て学ぶ

かんじ
くらしのなかの漢字

Kanji in Daily Life

Look & Learn Method

Kanji

الكلمة جى

КАНДЗУ

한자

かんじ

खान्जी

漢字

กัณฑ์

カンジ

せいかつ かんじ かい
『生活の漢字』をかながえる会

ぶんかちょうへいせい ねんど せいかつしゃ がいこくじん にほん ごきょういくじぎょう
文化庁平成24年度「生活者としての外国人」のための日本語教育事業

ねん がつ
2013年3月

もくじ 目次

はじめに： ^{きょうざい} 教材の ^{さくせい} コンセプトと ^{もくてき} 作成の目的	3-4
^{きょうざい} 教材の ^{つか} 使い方 ^{かた}	5-6
^{にほんご} 日本語の ^{もじ} 文字	7
しやしんへん 【写真編】	
1. カレンダー	8-14
2. ^か 買い物 ^{もの}	15-28
3. ^た 食べ物 ^{もの} 1	29-35
4. ^た 食べ物 ^{もの} 2	36-42
5. ^{えき} 駅	43-57
6. ^{にほんじん} 日本人の ^{なまえ} 名前	58-63
7. ^{じゅうしょ} 住所	64-73
8. ^{じゅうしょ} 住所 ^か 書き ^{れんしゅう} 練習	74-76
9. ^{ねんがじょう} 年賀状	77-84
10. ^{さいがいじょうほう} 災害情報と ^{ひなんじょ} 避難所	85-90
11. ^{がっこう} 学校 1	91-100
12. ^{がっこう} 学校 2	101-106

13. 銀行	107-113
14. 不在連絡票	114-118
15. 店頭求人情報	119-125

【漢字のルール編】

1. 漢字のなりたち	128-129
2. 漢字を切る	130-131
3. 漢字の意味がわかる記号	132-133

はじめに：教材のコンセプトと作成の目的

この教材『見て学ぶくらしのなかの漢字』は、文化庁委託平成24年度「生活者としての外国人」のための日本語教育事業 地域日本語教育実践プログラム(A)「日本に住んでいる外国人のための漢字教育」(受託団体：多文化共生センター大阪)で実施した3つのプログラムのうちの1つ「日本語教育のための学習教材の作成」によってつくられたものです。

簡単な日常会話ができて、ひらがなとカタカナの読み書きがほぼできるくらいのレベルの非漢字圏出身の人たちが、初めて漢字を勉強するためにつくられました。ひとりで学習するというよりは、日本語ボランティアや友達などの学習支援者といっしょに学習することによって、より大きな効果が出るように考えられています。

今までも、外国人が漢字を勉強するための教科書はたくさんありました。しかし、それらは「生活者としての外国人」が毎日の生活で出会う漢字を意識してつくられたものではありません。ですから、普通の漢字教科書で勉強していれば、毎日読まなければならない重要な漢字が読めて意味がわかるようになるまでに何年もかかってしまいます。子どもが学校からもらってくる手紙が読めるようになった時には、もう子どもは学校を卒業してしまっているかもしれません。それは大きな問題です。

そこで、わたしたちは「今日、勉強したこと」が「今日、生活のなかで使える」漢字教育を行うこと、そのための教材をつくることを目指しました。「簡単な漢字」から学習するという今までの漢字教育の考え方ではなく、「生活に必要な漢字のことば」から順に学習するという「生活者」の視点で教材を作成しました。毎日の生活に密着したテーマを取り上げて、生活のなかで見る漢字のことばを、それが使われている場面や背景といっしょに切り取った写真を素材にしています。街や生活のなかで見る漢字に興味を持ち、文字として認識する力をつけること、また、漢字を書くことより、何かの情報を得るために読めるようになることが目標です。そして何よりも、漢字に興味を持って、学習を続けていこうと思うようになることを、第一の目的としています。

何年も、何十年も日本に暮らしているのに、漢字がわからないために、日常生活に苦勞したり、行動範囲が狭くなったりしている外国人がたくさんいます。この教材が、そういう人たちの生活を豊かに、楽しくするために役に立てば、とてもうれしく思います。

最後に、教材作成にあたって写真撮影にご協力くださった大阪市立長吉小学校、松原市立天美北小学校の皆様はこの場をお借りして、心よりお礼を申し上げます。

『生活の漢字』をかんがえる会

新庄 あいみ・新矢麻紀子・永井慧子・御子神慶子・Woo Wai Sheng

きょうざい 教材の使い方

この教材『見て学ぶくらしのなかの漢字』は、初めて漢字を勉強する人が、漢字になれて、少しずつ生活のなかで見る漢字が読めるようになる、読みたいと思うようになることを目指してつくられています。

学習者のみなさんは、この教材でひとりで勉強するのではなく、できれば、近所の日本語教室で学習パートナーといっしょに学習したり、日本人の友達に学習を手伝ってもらったりしてください。

日本語学習パートナーなど学習支援をするみなさんは、教材のテーマにそって、住んでいる地域の情報などを交えながら、いっしょに学習を進めてください。

「写真編」と「ルール編」があります。いずれも、日常生活のなかで出会う場面を取り上げています。

学習順序は、「カレンダー」をまずやってください。そのあとは、順序は自由です。学習者が興味があるテーマから順に進めてください。

「おしゃべりしながら漢字を学ぶ」ということをイメージして活動を進めると、楽しみながら学べると思います。また、電車の路線図やスーパーのチラシ、宅配便の送付状など、教材の内容に関連する実物があれば積極的に活用してください。実物を見ながら話をすると、学習が楽しくなるし、分かりやすくなるでしょう。

テキストは実際の生活の中で見かける漢字の読み書きの練習をしながら、漢字になれていけるように考えられています。漢字の書き方を練習すると

きには、パートナーはゆっくりと三回くらい書いて、書き方を示してください。
「書き順を厳しく」というわけではありませんが、漢字の構成に注目できる
ように、左から右、上から下というような基本的な書き順や、「とめ」
や「はらい」、部首に注意してください。漢字の形の由来を話したり、絵を
かいたりすると学習が楽しくなります。

学習者が漢字を書くときは、ゆっくりと練習できるようにしてください。
覚えて書けるようになることを目標にして書く練習をしすぎると漢字が嫌
いになってしまうかもしれません。それよりも、少しずつ、漢字になれていく
ことを目指してください。

わたしたちの漢字教室では、『みんなの日本語初級1 漢字』(スリーエーネ
ットワーク)にある、漢字の構成を知るためのゲームや、漢字の書き方の原理「ベ
ーシック・ストローク」を活用して、漢字学習の「基礎体力づくり」を行いました。

学習支援をする人は学習者といっしょに自分たちの地域でいろいろな
写真をとってきて、この教材や『新にほんごく生活の漢字>漢字み~つけた』
(アルク)を参考にしながら、『見て学ぶくらしのなかの漢字 ○○版』をつ
くってみてください。「ごみの出し方」や「町にある標識」などは、地域特有
のものです。自分たちのオリジナルな教材ができると、もっともっと漢字の
学習が楽しくなります！

日本語の文字について

日本語は、「ひらがな」と「カタカナ」と「漢字」で書きます。ときどき、「アルファベット」や「ローマ字」も使います。

(例) アルファベット…「JR」は「ジェイ アール」と読みます。

ローマ字…「Osaka eki」は「おおさか えき」と読みます。

漢字は中国で生まれました。昔、日本には文字がありませんでした。4～5世紀ごろ、中国から日本に漢字が入ってきました。8～9世紀ごろに、漢字からひらがなとカタカナがつくられました。

ひらがなやカタカナには意味がありませんが、漢字には意味があります。漢字を勉強するとき、読み方と書き方と意味を勉強しますが、意味を知ることがいちばん大切です。「月」や「火」など、自然のなかのものの形からつくられた漢字もたくさんあります。漢字の意味がわかると、とても便利です。そして楽しいです。

今、日本で日常使われる漢字は2000字くらいです。一つの漢字にはいくつか読み方があります。中国式の読み方「音読み」と日本式の読み方「訓読み」があります。

一つの漢字の「音読み」と「訓読み」と全てをおぼえることは大変ですし、その必要はありません。自分が知りたいことばから少しずつ学習していきましょう。そのうちに、たくさんの読み方がわかるようになっていくでしょう。

.....
ぶん か ちょうへいせい ねんど せいかつしゃ がいこくじん にほん ごきょういく じぎょう
文化庁平成24年度「生活者としての外国人」のための日本語教育事業

ち いきにほん ごきょういく じっせん にほん ごきょういく がくしゅうきょうざい さくせい
地域日本語教育実践プログラム(A)「日本語教育のための学習教材の作成」

み まな かんじ
見て学ぶくらしのなかの漢字

ねん がつ にち はっこう
2013年3月20日 発行

ちよしゃ せいかつ かんじ かい
著者 『生活の漢字』をかんがえる会

しんじょう しん や ま き こ なが い けい こ み こ が み けい こ
(新庄 あいみ 新矢麻紀子 永井慧子 御子神慶子 WOO Wai Sheng)

れんらくさき
連絡先 kanji-yomitai@yahoogroups.jp

.....